

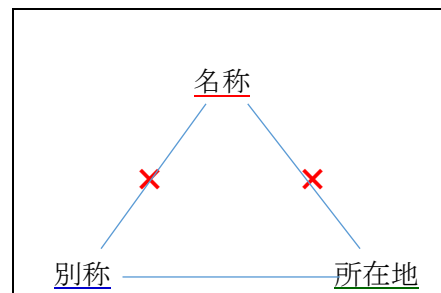
ロシア禁輸ユーザー189番「KBM」

1. 今回の問題点

5月10日外務省告示に下記の記事があります。

189 戦術ミサイル兵器コーポレーション、KB機械製造（別称、株式会社学術生産コーポレーション機械工学設計局及び株式会社 NPK KBM）
Tactical Missile Corporation, KB Mashinostroeniya, a.k.a., the following two aliases:
- JSC Research and Production Corporation Design Bureau of Mechanical Engineering; and
- JSC NPK KBM.
所在地：42 Oksky Prospect, Kolomna, Moscow Region, 140402, Russia.

今回提起するのは、この189番記事における名称（戦術ミサイル兵器コーポ KB機械製造）が、別称及び所在地の記載に不整合という問題です。要するに株式会社学術生産コーポレーション機械工学設計局は戦術ミサイル兵器コーポ KB機械製造の別称ではなかったということです。



なお別称の株式会社学術生産コーポレーション機械工学設計局の所在地は、掲載されたコロムナ市オクスキー大通り42番で間違いないようです。

2. 「KBM」は1つではない

まずそれが何の略語なのかというと

К（ロシア文字でК；Конструкторское）；建設・設計

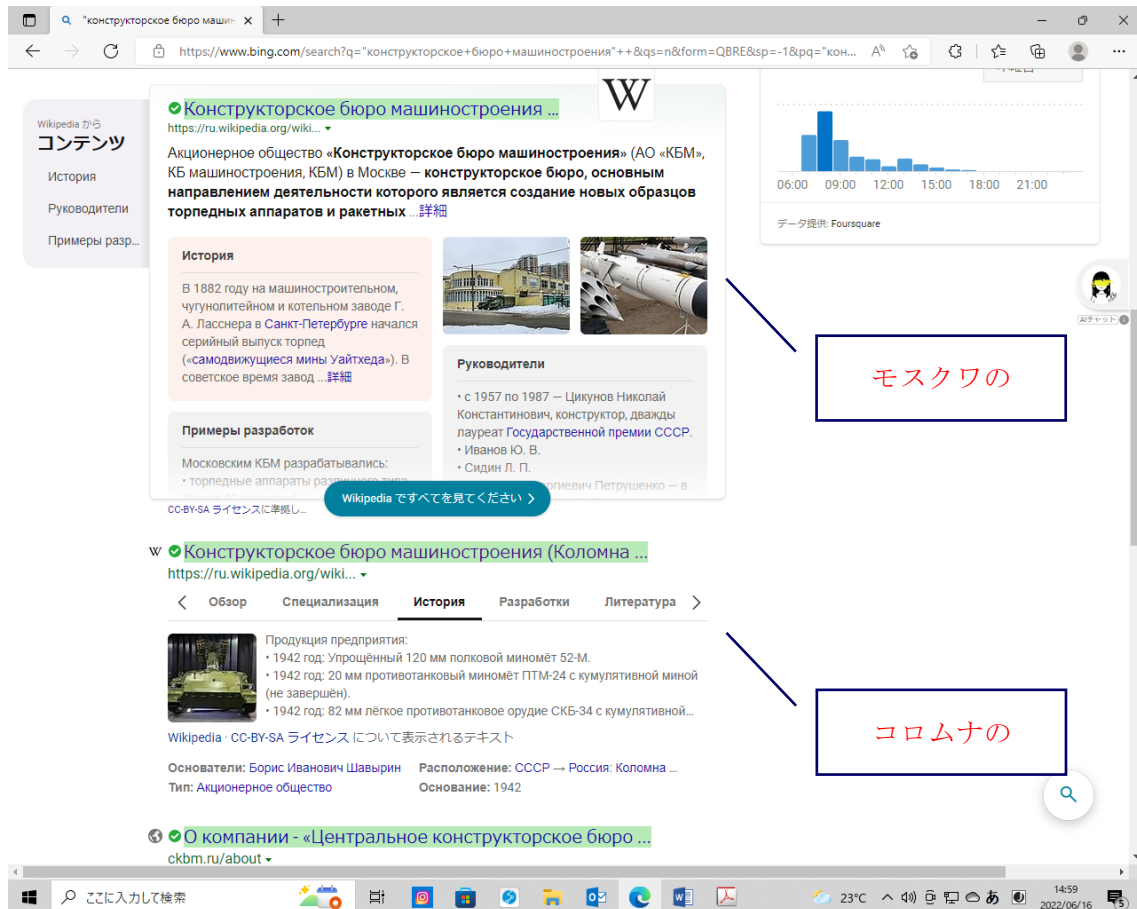
В（ロシア文字でВ；Бюро）；ビューロー

М（ロシア文字でМ；Машиностроения）；機械工業・機械製造

3つ併せて「機械工学設計局」と訳すことが多いようです。

外務省リストの「KB機械製造」という訳語はちょっとひどいと思いますが、それはともかく、KBMは普通名詞に近い使われ方（化学研究所のような）の言葉で、その結果、名前にKBMがつく団体が複数出てきます。

下記は「Конструкторское Бюро Машиностроения」をキーに検索した画面表示です。
モスクワとコロムナの2か所に存在することがわかります。



3. モスクワとコロムナの KBM

上段が「モスクワの KBM」(Конструкторское бюро машиностроения (Москва))、
下段が「コロムナの KBM」(Конструкторское бюро машиностроения (Коломна)) です。

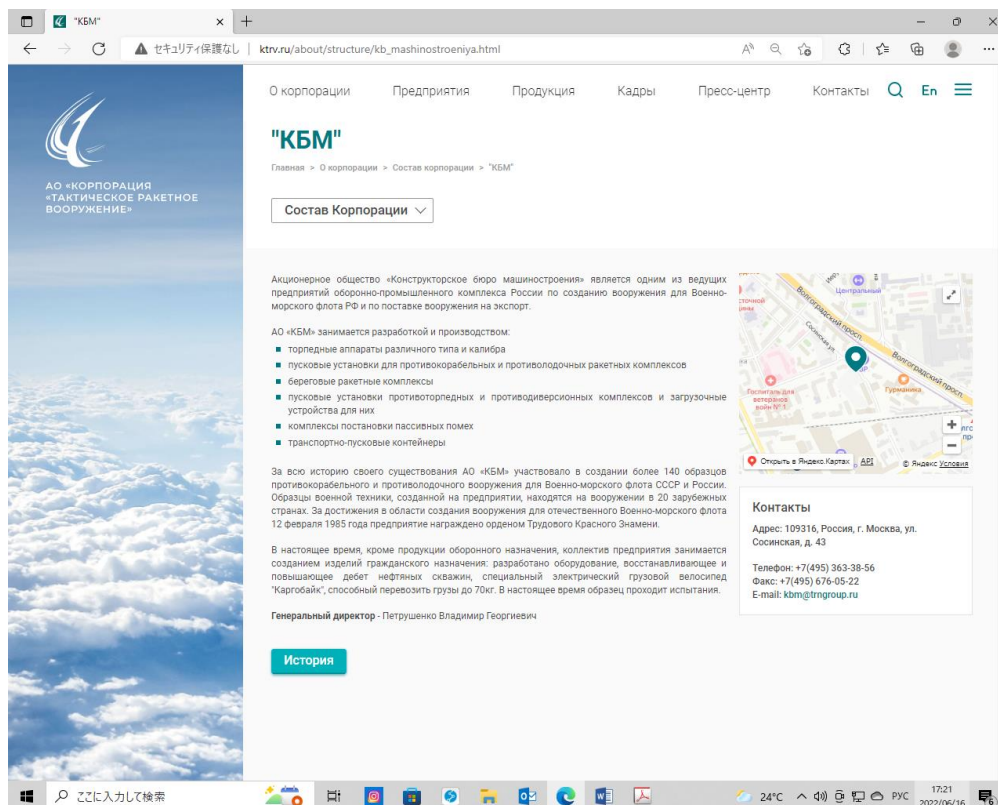
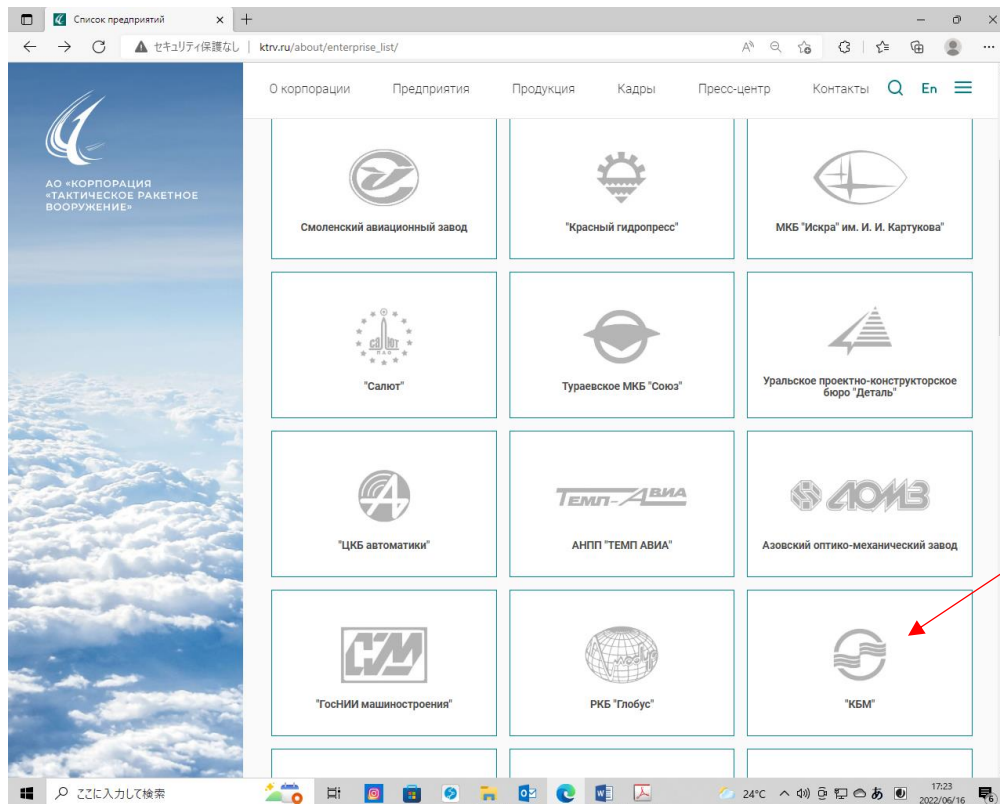
「モスクワの KBM」の詳細住所は、モスクワ市ソシンスカヤ通り 43 番 (109316, город Москва, Сосинская ул., д.43)。「コロムナの KBM」の方は外務省リストと同じ、コロムナ市オクスキー大通り 42 番 (140402, Московская область, Коломна г, Окский пр-кт, д.42) です。

コロムナもモスクワ州の一部ではありますが、モスクワ市ではありません。モスクワ市からは 100km ほどの南東に位置する都市です。

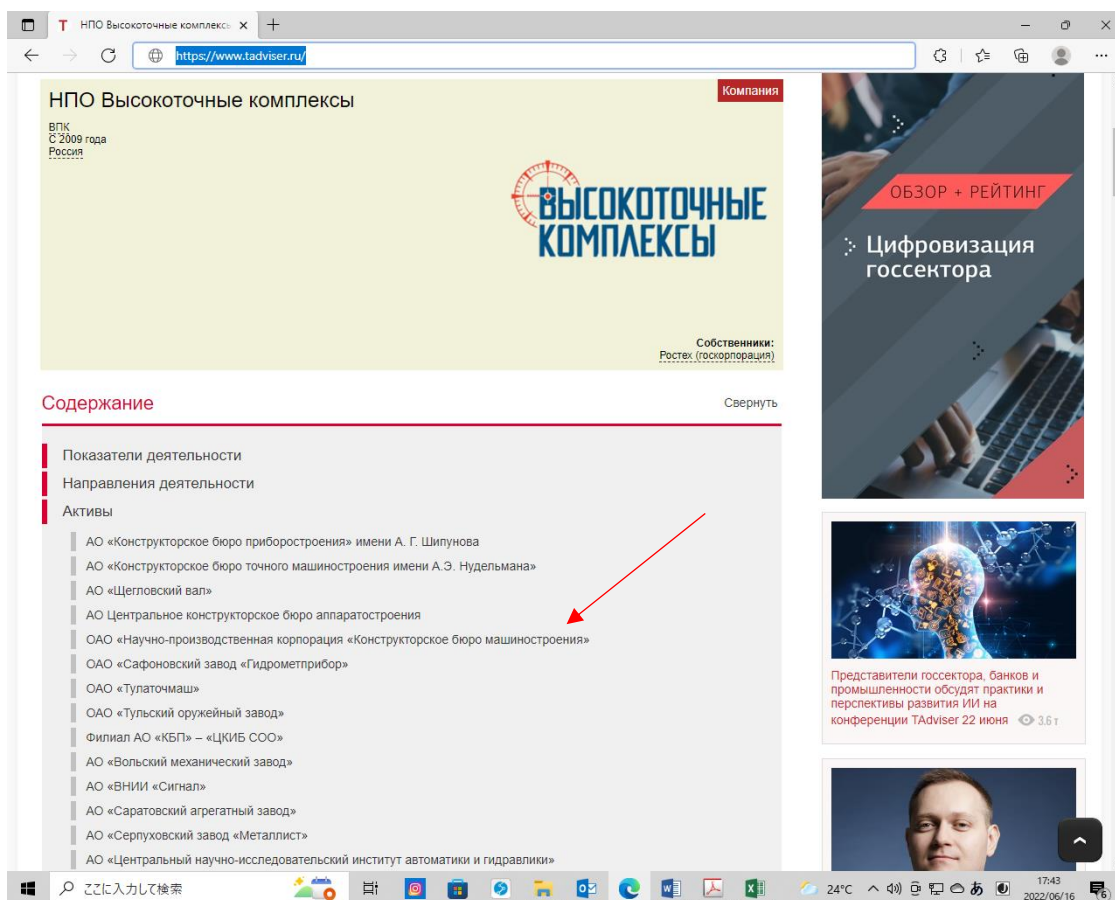
両者が別の存在であることはロゴマークからも確認できます。



「モスクワのKBM」が戦術ミサイル兵器コーポレーション(KTRV;ロシア文字でKTPB)の系列下にあることは、次の画面表示からも明らかでしょう。



一方「コロムナの KBM」が属しているのは、「高精度コンプレックス」（リスト 025 番）です。情報サイト Tadviser (<https://www.tadviser.ru/>) で「НПО Высокоточные комплексы」（学術生産公団高精度コンプレックス）をキーに検索すると次の画面が表示されます。



画面の下部には、次の紹介記事が掲載されています。

ОАО «Научно-производственная корпорация «Конструкторское бюро машиностроения»

КБМ - Конструкторское бюро машиностроения является единственным предприятием в Российской Федерации, создающим мобильные высокоточные тактические ракетные комплексы (ТРК) и оперативно-тактические ракетные комплексы (ОТРК). Были сданы на вооружение ракетные комплексы «Точка», «Точка-У», «Ока». В 2006 году сдан на вооружение ОТРК «Искандер-М», предназначенный для скрытной подготовки к нанесению ракетных ударов и уничтожения особо важных малоразмерных и площадных целей в оперативно-тактической глубине войск вероятного противника.

JSC 「科学生産公社」 「機械工学設計局」

КБМ - 機械工学設計局は、移動式高精度戦術ミサイルシステム(TRK)と運用戦術ミサイルシステム(OTRK)を開発するロシア連邦で唯一の企業です。トチカ、トチカユー、オカミサイルシステムが運用開始された。2006年、Iskander-M OTRKは、ミサイル攻撃の秘密の準備と、潜在的な敵の部隊の作戦的および戦術的深さにおける特に重要な小型および地域目標の破壊のために設計されました。

またウィキペディアでも「高精度コンプレックス」との関係記事を見ることができます。
(https://en.wikipedia.org/wiki/KB_Mashinostroyeniya)

4. どちらが「正解」か

もし「戦術ミサイル兵器コーポレーション」傘下の KBM ということなら、「モスクワの KBM」ですから、189 番の記事は次のように改めるべきでしょう。

189 戦術ミサイル兵器コーポレーション、機械工学設計局 Tactical Missile Corporation, "Engineering Design Bureau" (АО«Конструкторское бюро машиностроения» в Москве) 所在地 43, Sosinskaya St., Moscow, 109316 (109316, город Москва, Сосинская ул., д.43)
--

そうではなく、コロムナ市の「株式会社 NPK KBM」ということなら

189 学術生産会社、機械工学設計局 JSC Research and Production Corporation Design Bureau of Mechanical Engineering; (АО НПК КБМ) ※ Н=Научно=科学・研究の П=Производственная=生産の К=Корпорация=組合・団体・コーポレーション 所在地 42 Oksky Prospect, Kolomna, Moscow Region, 140402, Russia (140402, Московская область, Коломна г, Окский пр-кт, д.42)
--

でしょう。

もともと、どちらもバリバリのミサイル企業ですから、外務省リスト掲載の有無にこだわる意味はあまりないかもしれません。

最後に、本件のお粗末も外務省オリジナルではなく、発生源は米商務省の Entity List であることを付け加えておきます。

Tactical Missile Corporation, KB Mashinostroeniya, a.k.a., the following two aliases: -JSC Research and Production Corporation Design Bureau of Mechanical Engineering; and -JSC NPK KBM. 42 Oksky Prospect, Kolomna, Moscow Region, 140402, Russia.	For all items subject to the EAR. (See §§734.9(g), ³ 746.8(a)(3), and 744.21(b) of the EAR)	Policy of Denial.	87 FR 20299, 4/7/22.
---	---	-------------------	----------------------